



QUICK EXHAUST VALVE

For product information please visit:

www.asco.com

ASCO SAS, 53 Rue de la Beauce, 28110 Luce, France.
T: +33237244224

ASCO™

GB QUICK EXHAUST VALVE INSTALLATION AND OPERATION INSTRUCTIONS - 8800A100N0000, 8800A101N0000, 8800A102N0000, 8800A103N0000, 8800A104N0000

GENERAL

Always use this Installation and Operation Instruction sheet for installing and operating the Quick Exhaust Valve.

DESCRIPTION

The Quick Exhaust Valve is for use in-line and is of a Stainless Steel construction. The Valve provides rapid exhaust of the control media when placed between a Control Valve and an Actuator. The Quick Exhaust Valve will rapidly exhaust flow in one direction. The Valves have been designed for a long service life, and the material selection reflects this. These Valves should not be misused or abused and the system media should be maintained to a high cleanliness standard to ensure long service life. It is important that **ASCO** are consulted if the working environment is now different to that advised at the time of purchase. Prior to installing, operating, or maintaining this product, the user must ensure familiarity with the Valve function and documentation.

PRESERVATION & STORAGE

During storage the Valve should be protected against moisture ingress and damage using appropriate protection similar to that as originally supplied. After a storage period of five years duration or more, the valve should be re-tested to confirm compliance and replaced if the valve does not work. **ASCO** recommend that the Valves are stored at a temperature within -20°C to +50°C.

INSTALLATION

The Quick Exhaust Valve should be installed in a location such that the Valve can be accessed, unscrewed and removed for maintenance. The mounting attitude/ orientation is not critical.

CAUTION: AVOID INSTALLING THE VALVE IN LOCATIONS WHERE THE VALVE IS LIKELY TO BE DAMAGED, OR WHERE IT CAN FORM A HANDY STEP DURING SYSTEM MAINTENANCE. Care must be taken to ensure that the Inlet, Cylinder and Exhaust connections are piped-up correctly. Interconnecting pipework must be fully supported to avoid undue loading of the body and parts of the Valve. When connecting and disconnecting to pipework/fitting, ensure the valve assembly torque is not exceeded or reduced by applying counter torque on the end of the valve closest to the pipework/fitting.

OPERATION

WARNING: OPERATION IS AUTOMATIC, HOWEVER THE OPERATOR MAY OBSERVE THE FOLLOWING SITUATIONS WHICH WILL REQUIRE REMEDY -

1. Pressure Decay: If pressure trapped inside the Quick Exhaust Valve and another device (i.e. an actuator) decays rapidly, the possibility includes:

a) System External Leakage: Pressure decay will also result if there are any external leaks in the system (i.e. at pressure ports, pipe couplings etc.). Such leakage is usually self-evident and thus easier to spot than internal leakage.

b) Diaphragm Failure: The Diaphragm within the Quick Exhaust Valve may be internally leaking, permitting the pressure to decay. As the pressure decays the sealing force will reduce, so there may be an increase in the rate of decay.

c) System Internal Leakage: The seals inside other devices in the system (i.e. an actuator or DCV) may be subject to internal leakage leading to pressure decay.

2. Back Pressure: If the pressure drop across the Valve (i.e. from Inlet to Outlet) is excessive this may be due to one of the following:

a) Blockage: The Valve or associated pipework may be blocked.

b) Stuck Diaphragm: The Valve's Diaphragm may not be free to slide open and closed.

c) Undersize Valve: The Valve may be too small for the system flow. Contact **ASCO** for assistance with valve sizing if required.

FR INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION - 8800A100N0000, 8800A101N0000, 8800A102N0000, 8800A103N0000, 8800A104N0000

GÉNÉRALITÉS

Utilisez toujours cette fiche d'instructions d'installation et d'utilisation pour procéder à l'installation et à l'utilisation de la vanne de refoulement rapide.

INSTRUCTION

La vanne de refoulement rapide est conçue pour être utilisée en ligne et fabriquée en acier inoxydable. Cette vanne permet de refouler rapidement le fluide de contrôle entre une vanne de contrôle et un actionneur. La vanne de refoulement rapide rafraîchit rapidement le flux dans une seule direction. Le matériau sélectionné pour la conception des vannes leur garantit une durée de vie prolongée. Les vannes doivent être utilisées correctement, dans les limites de leurs capacités, et le fluide du circuit doit être parfaitement propre pour garantir cette durée de vie prolongée. Il est important de consulter **ASCO** si les caractéristiques de l'environnement d'utilisation évoluent après l'achat. Avant toute installation, utilisation ou maintenance de ce produit, l'utilisateur doit se familiariser avec la documentation et le fonctionnement de la vanne.

CONSERVATION ET STOCKAGE

Au cours des périodes de stockage, la vanne doit être protégée de l'humidité et de tout dommage à l'origine. Un dispositif de protection approprié et similaire à celui qui vous a été fourni à l'origine. Après une période de stockage de cinq ans ou plus, la vanne doit être à nouveau testée pour vérifier sa conformité et remplacée en cas de défaillance. **ASCO** recommande de stocker les vannes à l'origine. L'environnement de stockage doit être installé à un endroit permettant d'accéder facilement à la vanne, de la dévisser et de la referer pour procéder à la maintenance. L'orientation du montage n'a pas d'importance.

INSTALLATION

La vanne de refoulement rapide doit être installée à une extrémité d'un dispositif de protection contre la pression et de la dévisser et de la referer pour procéder à la maintenance. La vanne de refoulement rapide doit être installée à la vanne, de la dévisser et de la referer pour procéder à la maintenance. L'orientation du montage n'a pas d'importance. **ATTENTION : POUR L'INSTALLATION, ÉVITEZ DE CHOCER LES ENDROITS OÙ LA VANNE RISQUE D'ÊTRE ENDOMMAGÉE OU DE SERVIR D'APPUI AU COURS DES OPÉRATIONS DE MISE EN PLACE.** Veillez à ce que les connexions d'admission du vanne et de sortie soient correctement raccordées à la tuyauterie. La tuyauterie de raccordement doit être intégralement supportée pour éviter toute contrainte excessive sur le corps et les ports de la vanne. Lors de la connexion et de la déconnexion de la tuyauterie/des raccords, veillez à ce que le couple de serrage ne soit pas excessif ou insuffisant en appliquant un couple analogique sur l'extrémité de la vanne la plus proche de la tuyauterie/raccord.

AVERTISSEMENT : BIEN QUE LE FONCTIONNEMENT DE CE PRODUIT SOIT AUTOMATIQUE, L'OPÉRATEUR PEUT ÊTRE CONFRONTE À DES SITUATIONS SUIVANTES QUI PEUVENT NÉCESSITER DES MESURES CORRECTIVES -

1. Chute de pression: Si la pression emmagasinée entre la vanne de refoulement rapide et un autre dispositif (tel qu'un actionneur) chute rapidement, cela peut être dû aux éléments suivants:

a) Fuite externe du système: Une chute de pression peut également se produire au niveau des ports de pression des accouplements de tuyau, etc.. Ce type de fuite est facilement repérable et donc plus simple à détecter que les fuites internes.

b) Défaillance du diaphragme: Il se peut qu'une fuite interne se produise au niveau du diaphragme de la vanne de refoulement rapide entraînant une chute de pression. À mesure que la pression chute, la capacité d'élasticité diminue, ce qui peut entraîner une forte chute de pression.

c) Fuite interne du système: Il se peut qu'une fuite interne se produise au niveau des joints d'autres dispositifs du système (tels que l'actionneur ou la DCV) entraînant une chute de pression.

2. Contrôle pression: Une chute de pression excessive dans la vanne (entre l'admission et la sortie) peut être due à l'un des éléments suivants:

a) Blocage: La vanne ou la tuyauterie associée peut être bloquée.

b) Diaphragme bloqué: Le diaphragme de la vanne associée peut être fermé.

c) Vanne sous-dimensionnée: Il se peut que la taille de la vanne n'est pas en mesure de s'ouvrir et de se fermer.

AUFBEWAHRUNG & LAGERUNG

Während der Lagerung muss das Ventil vor eindringender Feuchtigkeit und Schäden durch geeignete Schutzmaßnahmen, ähnlich den ursprünglich gelieferten, bewahrt werden. Nach einer Lagerzeit von fünf Jahren oder mehr muss das Ventil vorne geöffnet werden, um festzustellen, ob es die Anforderungen erfüllt. Ein nicht funktionierendes Ventil ist zu ersetzen. **ASCO** empfiehlt, die Ventile bei einer Temperatur zwischen 20° C und +50° C zu lagern.

EINBAU

Das Schnellentlüftungsventil sollte an einer Stelle eingebaut und besteht aus einer Edelstahlkonstruktion. Das Ventil unterstützt die schnelle Entlüftung des Kontrollmediums, wenn es zwischen dem Steuerventil und einem Aktuator eingesetzt wird. Das Schnellentlüftungsventil dient der schnellen Entlüftung in eine Richtung. Die Ventile haben eine lange Lebensdauer, was auf das verwendete Material zurückzuführen ist. Diese Ventile dürfen nicht für andere Zwecke eingesetzt oder missbraucht werden. Das Systemmedium muss die höchste Reinigkeitsgrad erreichen, um eine lange Lebensdauer zu garantieren. Wenden Sie sich unbedingt an **ASCO**, wenn die Ventile in einer anderen als bei der Bestellung angegebenen Arbeitsumgebung zum Einsatz kommen. Beim Anschließen und Abklemmen der Leitung/Anschlüsse zu vermeiden. Beim Anschließen und Abklemmen der Leitung/Anschlüsse zu vermeiden. Beim Anschließen und Abklemmen der Leitung/Anschlüsse zu vermeiden.

BETRIEB

WARNING: DER BETRIEB ERFOGLT AUTOMATISCH. DER BETRIENER KANN FOLGENDE SITUATIONEN ÜBERWACHEN, IN DENEN EINE ABHILFE ERFORDERICHT IST

1. Druck im Druckablassventil: Wenn der Druck sehr schnell und es kann zu folgenden Problemen kommen:
a) Externes Systemleck: Ein Druckablassventil entsteht auch, wenn externe Lecks im System auftreten (z. B. am Druckablassventil, Rohrverbindungen etc.). Diese Lecks sind in der Regel schnell erkennbar und leichter durchzufinden als interne Lecks.
b) Membranleakt: Die Membran im Schnellentlüftungsventil kann der Grund für ein internes Leck sein, so dass sich der Druckablassventil öffnet. Während der Druck fällt, lässt die Dichtkraft nach, so dass sich ein Druckabfall beschleunigt.

2. Gegendruck: Wenn der Druck im Druckablassventil zu groß ist, kann eine der folgenden Ursachen zugrunde liegen:
a) Verstopfung: Das Ventil oder die angeschlossene Leitung kann blockiert sein.
b) Verklemmte Membran: Die Ventilmembran lässt sich nicht problemlos öffnen oder schließen.
c) Unterdimensionierter Ventil: Das Ventil ist zu klein für den Systemdurchfluss. Kontaktieren Sie **ASCO**, wenn Sie aufgrund der Verhildimensionierung Hilfe benötigen.

ES INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO - 8800A100N0000, 8800A101N0000, 8800A102N0000, 8800A103N0000, 8800A104N0000

GENERAL

Utilice siempre esta hoja de instrucciones de instalación y operación para instalar y accionar la válvula de escape rápido.

DESCRIPCIÓN

La válvula de escape rápido está diseñada para su utilización en línea y está fabricada con acero inoxidable. La válvula proporciona un escape rápido del medio de control cuando se instala entre una válvula de control y un actuador. La válvula de escape rápido expulsa rápidamente el fluido de la tubería, lo que se refleja en la selección del material. Estas válvulas no deben utilizarse de forma incorrecta o forzada, y el medio del sistema debe mantenerse con un alto nivel de limpieza para garantizar la vida útil larga. Es importante que consulte a **ASCO** en el caso de que el ancho de trabajo sea diferente del que se notificó en el momento de la compra. Antes de la instalación, manejo y mantenimiento de este producto, el usuario debe familiarizarse con el funcionamiento y la documentación de la válvula.

INSTALACIÓN

Los válvulas de escape rápido deben instalarse en una localización en lo que se pueda acceder a ellas, desatornillar y desmontar para su mantenimiento. La posición/orientación de montaje no es esencial.

PRECAUCIÓN: EVITE INSTALAR LA VÁLVULA EN AQUELLOS LUGARES DONDE LA VÁLVULA PUEDE RESULTAR DAÑADA, O DONDE SE PUEDA PISAR FÁCILMENTE DURANTE EL MANTENIMIENTO DEL SISTEMA. Asegúrese cuidadosamente de que las conexiones de entrada y salida y el escape estén correctamente conectadas a las tuberías. Los tubos conectados deben estar completamente flojos para evitar la descarga indebida del cuerpo y los tornos de la válvula. Asegúrese, cuando conecte y desconecte las tuberías o los rieles, de que no excede o se rebasa el par de apriete en el extremo de la válvula más cercano a la tubería/rocer. Durante el almacenamiento, la válvula debe protegerse contra la entrada de humedad y desperfectos mediante la utilización de una protección adecuada, similar a la suministrada originalmente. Tres un período de almacenamiento de cinco años más, la válvula se deberá probar nuevamente para confirmar su conformidad o deberá sustituirse si no funciona. **ASCO** recomienda almacenar las válvulas a una temperatura de entre -20°C y +50°C.

OPERACIÓN

ADVERTENCIA: EL FUNCIONAMIENTO ES AUTOMÁTICO. AUNQUE EL OPERARIO PUEDE OBSERVAR LAS SIGUIENTES SITUACIONES QUE REQUIEREN UNA SOLUCIÓN -

1. Caida de presión: Si la presión contenida entre la válvula de escape rápido instalada y otro dispositivo (p. ej., un actuador) se reduce rápidamente, puede ser por los siguientes motivos:
 - a) Fuga externa de la sistema: La caída de presión también se producirá si hay cualquier fuga a exterior en el sistema (p. ej., en las bolas de presión, en los conectores de tuberías, etc.). Dichas fugas suelen ser evidentes y por lo tanto más fáciles de localizar que las fugas internas.
 - b) Roto del diafragma: El diafragma del interior de la válvula de escape rápido puede tener fugas intensas, lo que permite que la presión caiga. A medida que la presión decrece se reduce la fuerza de sellado, por lo que puede producirse un aumento en la velocidad de reducción.
 - c) Ruga interna del sistema: Las juntas del interior de otros dispositivos (p. ej., un actuador o DCV) pueden sufrir fugas internas que dan lugar a la caída de la presión.
2. Comprimación: Si la pérdida de presión a lo largo de la válvula (p. ej., desde la entrada a la salida) es excesiva, esto puede deberse a una de las siguientes causas:
 - a) Obstrucción: La válvula o las tuberías asociadas pueden estar obstruidas.
 - b) Diafragma pegado: El diafragma de la válvula no puede abrirse y cerrarse.
 - c) Válvula demasiado pequeña: Puede que la válvula sea demasiado pequeña para el caudal del sistema. Póngase en contacto con **ASCO** para solicitar asistencia con el tamano de la válvula en caso necesario.

IT INSTALAZIONE E D'USO - 8800A100N0000, 8800A101N0000, 8800A102N0000, 8800A103N0000, 8800A104N0000

INDICAZIONI GENERALI

Utilizzare sempre queste schede di istruzione relative all'installazione e al funzionamento per installare e mettere in funzione la valvola di scarico rapido.

DESCRIZIONE

La valvola di scarico rapido è destinata all'utilizzo in linea ed è costruita in acciaio inossidabile. La valvola fornisce un rapido scarico del mezzo di controllo e l'attuatore. La valvola di scarico rapido scarica velocemente il flusso in una direzione. Le valvole sono state progettate per una lunga durata, come dimostra la scelta del materiale utilizzato. Queste valvole non devono essere utilizzate in modo scorretto o manomesse e gli elementi del sistema devono essere mantenuti a un alto livello di pulizia per garantire la lunga durata. È importante che **ASCO** venga consultata se l'ambiente di lavoro viene modificato rispetto a quello comunicato al momento dell'acquisto. Prima dell'installazione, attenzione a chele connessioni di entrata, cilindro e scarico siano racordate in modo corretto. Le tubazioni di raccordo devono essere adeguateamente sostese per evitare carichi non previsti sul corpo e sulla porta della valvola. Quando si collegano a si scollano le tubazioni/i raccordi, assicurarsi che non venga applicata una coppia di serraggio eccessiva o troppo bassa applicando una contraccoppia al'estremità della valvola più prossima alla tubazione / al raccordo.

CONSERVAZIONE E STOCCAGGIO

Durante lo stoccaggio, la valvola deve essere protetta dall'umidità in ingresso e dai danni utilizzando protezioni simili a quelle fornite originalmente. Dopo un periodo di stoccaggio di cinque anni o più, la valvola deve essere nuovamente collaudata per confermare la conformità e se non possibile deve essere sostituita. **ASCO** raccomanda che le valvole vengano conservate a una temperatura fra i -20°C e +50°C.

INSTALLAZIONE

La valvola di scarico rapido è installata in una posizione che consente di accedere alla valvola, sifonaria e rimuoverla per gli interventi di manutenzione. La direzione/ l'orientamento del montaggio non sono determinanti.

ATTENZIONE: EVITARE DI INSTALLARE LA VALVOLA IN POSIZIONI IN CUI LA STESSA RISCHIA DI ESSERE DANNEGGIATA O IN CUI PUÒ ESSERE DI OSTACOLO DURANTE LA MANUTENZIONE DEL SISTEMA. Prestare attenzione a chele connessioni di entrata, cilindro e scarico siano racordate in modo corretto. Le tubazioni di raccordo devono essere adeguateamente sostese per evitare carichi non previsti sul corpo e sulla porta della valvola. Quando si collegano a si scollano le tubazioni/i raccordi, assicurarsi che non venga applicata una coppia di serraggio eccessiva o troppo bassa applicando una contraccoppa al'estremità della valvola più prossima alla tubazione / al raccordo.

FUNZIONAMENTO E AUTOMATICO, TUTTI AVVERI L'OPERATORE PUÒ RISCONTRARE LE SITUAZIONI SEGUENTI, CHE RICHIEDONO UN INTERVENTO -

1. Caido di presión: Se la presión intrapoldada tra la válvula de scarico rápido e un otro dispositivo (ad es, un actuador) caida rápidamente, tra le cause possono esserci:
 - a) Perdite all'esterno del sistema: El caido di presión può dipendere anche da perdite esterne del sistema (ad es, prese di presión, accoppiamenti di tubi ecc.) Tal perdite sono generalmente evidenti e più facili da individuare rispetto alle perdite interne.
 - b) Guasto della membrana: La membrana all'interno della válvula de scarico rápido può avere delle perdite interne e causare un caido di presione. Con el caido di presione si reduce la tenuta e ci può essere un'accelerazione di tale caido di presione.
 - c) Perdite all'interno del sistema: Le tenute all'interno di altri dispositivi (cilindro e scarico) que forman parte del sistema (ad es, un actuador o una DCV) possono essere soggette a perdite interne che causano un caido della presión.
2. Comprimación: Se el caido di presión lungo la válvula (ad es, dall'ingresso all'uscita) è eccessivo, ciò può dipendere da una delle seguenti cause:
 - a) Blocco: La válvula o la tubazione associata possono essere bloccate.
 - b) Blocco della membrana: La membrana della válvula potrebbe non essere libera di aprirsi e chiudersi.
 - c) Válvula sotodimensionata: La válvula potrebbe essere troppo piccola per il flusso del sistema. Se necessario, contattare **ASCO** per ricevere assistenza sul dimensionamento della valvola.

NL INSTALLATIE- EN BEDIENINGSINSTRUCTIES - 8800A100N0000, 8800A101N0000, 8800A102N0000, 8800A103N0000, 8800A104N0000

ALGEMEEN

Gebruik deze installatie- en gebruikshandleiding altijd voor het opstellen en te installeren en te bedienen.

OMSCHRIJVING

De sneluitlaatklep moet worden geïnstalleerd op een zodanige plaats dat de klep kan worden geopend, losgeschroefd en verwijderd voor onderhoud. De hoopte/ orientatie van de montage is niet kritiek. De sneluitlaatklep dient voor 'in-line' gebruik en is gemaakt van roestvrijstaal. De klep zorgt bij plaatting tussen een regelklep en een actuator voor snelle afvoer van de media die voor de bediening zorgen. De sneluitlaatklep moet worden geïnstalleerd op de leidingen worden aangesloten. Onderling verbonden leidingen moeten volledig worden ontkoppeld om onnodige belasting van de body en de poorten van de klep te voorkomen. Zorg er bij het aansluiten op, leidingen/ fittingen voor dat de torse van het samenvellen van de klep niet wordt overschreden of verlaagd door toepassing van een tegenwerkend koppel op het uiteinde van de klep die zich het dichtst in de buurt bevindt van de leidingen/ fitting.

INSTALLEER

De sneluitlaatklep moet worden geïnstalleerd op een zodanige plaats dat de klep kan worden geopend, losgeschroefd en verwijderd voor onderhoud. De hoopte/ orientatie van de montage is niet kritiek. De sneluitlaatklep dient voor 'in-line' gebruik en is gemaakt van roestvrijstaal. De klep zorgt bij plaatting tussen een regelklep en een actuator voor snelle afvoer van de media die voor de bediening zorgen. De sneluitlaatklep moet worden geïnstalleerd op de leidingen worden aangesloten. Onderling verbonden leidingen moeten volledig worden ontkoppeld om onnodige belasting van de body en de poorten van de klep te voorkomen. Zorg er bij het aansluiten op, leidingen/ fittingen voor dat de torse van het samenvellen van de klep niet wordt overschreden of verlaagd door toepassing van een tegenwerkend koppel op het uiteinde van de klep die zich het dichtst in de buurt bevindt van de leidingen/ fitting.

GEBRUIK

WAARSCHUWING: BEIDENING VINDT A AUTOMATISCH PLAATS. DE OPERATOR KAN DE VOLGENDE SITUATIES VASTSTELLEN. DEZE VEREISSEN EEN OPLOSSING -

1. Drukval: Als de opzetdruk een druk tussen de geïnstalleerde controleklep en een ander apparaat snel zakt (d.w.z. een actuator), zijn de mogelijkheden onder andere:
 - a) Externe systeemlekage: Drukval ontstaat ook als er externe lekkages in het systeem zijn (d.w.z. bij drukopeningen, pijpkoppelingen, enz.). Dergelijke lekkage is meestal duidelijk zichtbaar en dus eenvoudiger te herkennen dan een interne lekkage.
 - b) Diafragmablok: Het diafragma binnen de sneluitlaatklep kan niet lekken, waardoor de druk afneemt. Als de druk afneemt, neemt de drijfkracht af. Hierdoor kan de snelheid van het verplaatsen van de klep niet worden verhoogd.
 - c) Interne systeemlekage: De dichtingen binnen andere apparaten in het systeem (d.w.z. een actuator of DCV) kunnen interne lekkages, wat tot drukval leidt.
2. Tegenstop: Als de drijfval van de geïnstalleerde sneluitlaatklep kan niet openen, kan dit te wijten zijn aan een van onderstaande oorzaken:
 - a) Verstopping: De klep of de aangesloten pijplijnen kunnen verstopt zijn.
 - b) Diafragmablok: Het diafragma van de klep kann moeilijk niet openen dicht schuiven.
 - c) Ondermaakte klep: De klep kan te klein zijn voor de stroom van het systeem. Neem indien nodig contact op met **ASCO** voor hulp bij het bepalen van de grootte van een klep.